

## La carta del apóstol San Pablo a los Filipenses

### *Pablo escribe desde la cárcel a la iglesia de Filipos*

<sup>1</sup> As Pábloat ba acu ayin carit uch cuihsuro. Aját carit uchan Timoteo jor cuihsuro. As cat, Timoteo cat Jesucristo cacminró. Ba Sir uw bahnaquin acu, pueblo Filipos cutar itquin acu, urá Jesucristo icar chájaquin acu ayin carit uch cuihsuro. Sir uwa obir yájqueyin acu cat, Sir uwa cuitar yájqueyin acu cat cuihsúr ayro. <sup>2</sup> Sirat Tetát cat, Cara Jesucristoat cat ba sehnác etar aját ba cuitar conro. Ba obir yajcayta acu, ba ohbac ítayta acu conro.

### *Oración de Pablo por los creyentes*

<sup>3</sup> Filípoinu, aját bucoy, bucoy ba tamo séhwayat Sir quin conro. Sehwa rabar Sir quin wacaro: “Bahat Filípoin as obir yajc áyjacro. Oquéy ba ur ayro,” wacaro, Sir quin. <sup>4</sup> Bucoy, bucoy ba filípoin bahnaquin cuitar Sir quin cónyatan, asan ahní conro. <sup>5</sup> Aját Sir chihotá cahujín quin ehcún acu ba filípoinat as cuitar yajacro. Récaji eyta, ah cat eyta wácati as cuitar yajcaro. Eyta rehquít ba cuitar cona rabar ahní rehcaro. <sup>6</sup> Etar aját sehwar ítitan, Sirat ba urá ay waayta acu ba quin urá wicay yehnjacro. Urá wicay yehnjáqueyan Sir imát acsar wácati wícaqueyra. Jesucristo wic oco tas etiti wícaqueyra. Jesucristo wicayat caba wic tihráyqueyra. <sup>7</sup> Aját ba tamo eyta séhwaqueyan yarsa séhwaro. Sirat as sehnác reht ima chihotá uw

quin ehcún acu ajc waajacro. Aját eyta ehcwayat ba bahnáquinat as tamo síh̄wajacro. As cuitar cat yajacro. As cárcel icar cat, as anto cárcel icar tunti cuácayat cat, baat eyta yajacro. Aját juez carin cac cahm Jesucristo chihtá ay bi ques técuayat cat, baat as cuitar yajacro.

<sup>8</sup> Aját Jesucristo urá cut ba sehnacan toro. Aját eyta wacayat Sir imát ítitan, aját uní wacaro.

<sup>9</sup> Aját ba cuitar Sir quin uchta conro. Baat uwan acsar, acsar cuít sehnár yajcayta acu conro. Sehnár yajca rabar Sir chihtá acsar sínayta acu conro. Icúr yajquiran ur ay yajctar, icúr yajquiran ur ay bár yajctar ey acsar sínayta acu conro.

<sup>10</sup> Baat ay bár yajti acu ayan cuít yajcayta acu eyta conro. Baat ayan cuít yajcayat, Jesucristo sicor wicayat, ba ur ay rehcaçãoqueyra. Ba Sir tayar bár rehcaçãoqueyra. <sup>11</sup> Jesucristo urá cut bucoy cat, bucoy cat ay yajcaciónqueyra. Uwat “Siran ayro,” síh̄wayta acu, istayta acu, wacayta acu ay yajcaciónqueyra.

### *Para mí la vida es Cristo*

<sup>12</sup> Rábinu, baat uch istayta acu aját cuihsuro. As cárcel icar tunjác etar, Jesucristo chihtá ay bi acsar uw istiyát, uw istiyát sinro. Sinic chíhrtiro.

<sup>13</sup> Eyta etar, usár carin usi soldádoinat bar itchacro. Eyinat ítitan aját Jesucristo chihtá ay bi ehcujiác ques as cárcel icar tunjác itchacro. Bahnáquinat eyta itchacro. <sup>14</sup> As cárcel icar tunjác etar, Sir tamo síh̄waqueyin to binat Sir tamo cuít síh̄waro. Sirat eyin obir yajcata cuít síh̄waro. Eyta síh̄wa rehquít, Sir chihtá ehúr bár acsar, acsar cuít ehcuro.

<sup>15</sup> Uwan to binat Jesucristo chihtá uw quin ehcuro. Eyta cuara eyta ehcuquin sicar

cahujínatra imaran caran cuít yehná racar isór cat Jesucristo chihtá ay bi uw quin ehcuro. As burbar yajquín sihw̄ar ehcuro. Eyta cuar cahujínatra Jesucristo chihtá sehnác reht ehcuro. As cuitar yajquín acu ehcuro. <sup>16</sup> As sehnác reht, eyta ehcuro. Jesucristo sehnác reht eyta ehcuro. Eyinat ítitan, Sirat as cárcel icar tunin ajc waajacro. Juez carin cac cahm Jesucristo chihtá ay bi ques tecuan acu ajc waajacro. Etar as sehnáqueyinat as cuitar waquín acu Jesucristo ojcor ehcuro. <sup>17</sup> As burbar yájquinat Jesucristo chihtá ay bi uw quin ehcú cuar ur istán cut ehcútiro. Eyinat imár carin cuít rehquín sihw̄ar ehcuro. Eyinat as cárcel icar as cuít cuácayta sihw̄ar, Jesucristo chihtá uw quin ehcuro.

<sup>18</sup> Eyta cuar ajatrá seh̄wa yártiro. Jesucristo chihtá ay bi ehcwayat asan ahniro. Uwat as sehnác rehquít ehcúctara, uwat as burbar yajquín ehcúctara, Jesucristo chihtá ay bi im eyta ehcuro. Etar asan ahniro. <sup>19</sup> Etar cat aját ítitan, baat as cutar Sir ojcor conyat cat, Sir Ajcan Camur Eyat as cuitar yajcayat cat as ricuáyqueyra. Cárcel icar bin úcayqueyra. Etar acsar asan ahní reh̄cáyqueyra. <sup>20</sup> Sirat as quin yajc áyjaquey aját eyta yajquín séh̄w̄aro. Et bahti eyta yajc cunro. Ah as cárcel icar ita rabar éytaan cuít ehúr bár yajc cunro. Aját yajquey istír cut, aját waquey rahcuír cut uwat “Jesucristoan ayro,” sihw̄ ay cunro. Ey chihtá ques as yawwic tacat, yauti tacat uwat “Jesucristoan ayro,” sihw̄ ay cunro. <sup>21</sup> Aját uchta séh̄w̄aro. Cajc uch cutar chinti ítictara Jesucristo chihtá yajquín itro. Cuat as chinictara Jesucristo im owár ítinro. Etar chínyatan as acu ayan cuitro. <sup>22</sup> Eyta cuar as

chíntitara acsar cajc uch cutar ita rabar Sir chihtá acsar ehcwátaro. Etar aját icúr séhwantara istítiro. <sup>23</sup> Bi yajc cúntara istítiro. Asan ur istiy cut yar cunro. Cajc uch cham bahr acsar Jesucristo quin bi cunro. Eyta bicáyatan ayan cuitro. <sup>24</sup> Eyta cuar as chinti ba owár echí ityat, ba acu ayan cuitro. Etar bi yajc cúntara istítiro. <sup>25</sup> Aját ítitan, as ba owár echí ityat ba acu ayan cuitro. Eyta it etar aját itit, as in chínajatro. As ba owár echí ítayqueyra, baat Sirat ba obir yajcata cuít síhwayta acu. Eyta siwín acu ítayqueyra. Baat Sirat ba obir yajcata cuít síhwan acu sinyat, baan ahní cuít rehcaýqueyra. <sup>26</sup> Eyta rehquít asan sicor ba quin cucayat, as cujac etar baat Jesucristo quin “Oquéy, bah ur ayro,” cuít wacáyqueyra.

<sup>27</sup> Eyta cuácayat Jesucristo chihtá ay bi tamo síhwaqueyin ey chihtá cutar bitara yajcátatara, baat eyta yajwí. Eyta yajcayat as ba quin bic tacat, biti tacat aját baat Jesucristo chihtá yajquey rahcuáyqueyra. Ba bahnáquinat chihtá istán síhvac rahcuáyqueyra. Jesucrístoat ba obir yajcata síhway raújacan wácati síhvac rahcuáyqueyra. Ba Jesús chiwa owár urá istán cut itic rahcuáyqueyra. Ba owár binat acsar cahujín quin Jesús chihtá ay bi ehcúc rahcuáyqueyra. Ur istán cut eyta ehcúc rahcuáyqueyra. <sup>28</sup> Ba quehsuquin cahmor ay wini rehti jawí. Ba quehsuquin cahmor ay wini réhtieyra, éyinat Sirat imár quin tayar chiata istáyqueyra. Imár quin tayar chiata cuar Sirat ba quin tayar chiti síwata istáyqueyra. <sup>29</sup> Sirat ajc waajacro, baat Crístoat ba bar síwata síhwan acu. Acsar cat ba acam ay rehcayta acu eyta síhvac

ques ba ruhwún acu cat ajc waajacro. <sup>30</sup> Baat as owár Jesucristo is obir yajcata ehcuro. Ey ques isat eyta síh̄wati acu cahujinat técuaro. Eyta tecuac cuar acsar, acsar istiy quin, istiy quin ehcuro, Jesucrístoat eyin obir yajcata síh̄wayta acu. Baat ítitan, aját cahmor eyta ehcuajacro. Etar cat baat ráhcuitan, im eyta acsar ehcuro.

## 2

### *La humillación y la grandeza de Cristo*

<sup>1</sup> Baat Jesucristo tamo síh̄wayat ba urá tan wan rehcaro. Jesucrístoat ba sehnác rehquít ba cuecuti tan wan chac ayro. Sir Ajcan Camur Eyat ba cuitar yajcaro. Baat cahujín sehnacro. Baat cuécuquin tamo sehwar ba cat cue rehcaro. Eyin obir yajcaro. <sup>2</sup> Eyta yajca rabar acsar rahra rahra ur istán síh̄wawi. As ahní cuít chaquin acu aját ba quin eyta conro. Rahra rahra sehnác chawí. Urá istán cutar sehnác chawí. Bahnáquinat eyta yajquín síh̄wawi. <sup>3</sup> Behmaran caran to yehná racar isoti jawí. Uwat baan carin tahnác síh̄wayta acu icúr bi yajti jawí. Cuatán cahujinra ayan cuít síh̄wawi. Behmaran cahujín cuitra síh̄wati jawí. <sup>4</sup> Behmár istir tamo síh̄wati jawí. Cahujín cat ajcá ji béowi. <sup>5</sup> Jesucristo ur eyta chawí. <sup>6</sup> Ré caram echian Jesucristo Sir éytaro. Sir owara cuar, cuacúr Sir owár carin itic ey cha bahjacro. Sir owár uw ayin acu técuatiro. <sup>7</sup> Técuati cuar, cuacúr Sir owár carin itic ey cha bahjacro, im urá cut. Cha bahr, cajc uch cutar uw waajacro. Uw yehnár eyta Jesucristo cat eyta yehnjacro. Cacumán wan waajacro. <sup>8</sup> Uw yehnár carin itir eyta ima urá cut eyta ítitiro. Sirat

yajc ayjac bahnác yajacro. Sirat chin ayat cat ajc rahjacro. Ajc rahcuír chinjacro. Caruc ojcor yehwýat chinjacro. <sup>9</sup> Eyta cuácayat Sirat ey sicor caran cuít chájacro. Bahnác cutar chájacro. Cahujín ey owár cutiro. Eya bahnaquin cutatro. <sup>10</sup> Sirat cara chajac reht, bahnáquinat “Jesusan caran toro,” síhwayqueyra. Cuacúr itquin bahnáquinat cat, cajc uch cutar itquin bahnáquinat cat, ruiy cajc cutar itquin bahnáquinat cat eyta síhwayqueyra. Eyta sihwac ehcún acu ey cac cahmar cuscar cut chihráyqueyra. <sup>11</sup> Cuscar cut chihryat “Jesucristoan is cáraro,” wacáyqueyra. Bahnáquinat “Jesucristo is cáraro,” waquí cutara “Siran ayro,” ehcwáyqueyra.

*Los cristianos son como luces en el mundo*

<sup>12</sup> Rábinu, eyta bira as ba owár cuácayat baat bucoy, bucoy as ajc rahcuír yajacro. As ba owár cuácayat baat as ajc rahcuír cat yajquí eyta ahra as bár cuácayat éytaan wan as ajc rahcuír cuít yajwí. Acsar, acsar as ajc rahcuír yajwí. Jesucristo yajquí eyta baat cat eyta yajwí. Eyta yajquín acu Sir tec chiquic cahmor ehúr wini chawí. Ajcá ji béowi. <sup>13</sup> Síratan baat ima chihtá yajca racar rehquín acu urá wícaro. Yajquín acu cat urá wícaro. <sup>14</sup> Icúr yajcátatar eyan rahra rahra técuati yajwí. “Eyta yaj cun batro,” wati jawí. <sup>15</sup> Eyta yajcayat baat ay bár yájtiro. Etar istiyati baat ay bár yajác bitách wácajatro. Sir ub cahmor Sir sasá rehquí eyta ba ur ay eyta rehcaçãoqueyra. Ur ay bár bin tac icar itic cuar ur ay rehcaçãoqueyra. Ocat checúm cut cuanír eyta ur ay bár sinquin tac ícara baat cat eyin ub cahmar éytaan wan ay yajwí. <sup>16</sup> Eyin ubot ay yajca rabar eyin quin wacáyqueyra: “Baat Jesús

chihtá rahcyat, ey urá cut Sir owár etiti ohbac ítayqueyra,” wacáyqueyra, ur ay bár sinquin quin. Filípoinu, baat eyta yajquíctara, eyta waquíctara asan ahní rehcaçãoqueyra. Jesucristo wicayat, asan ahní rehcaçãoqueyra. Baat yajaquey tamo sehwar, ahní rehcaçãoqueyra. Baat yajaquey istir cat uchta sehwarataro: “Asan ba quin cuayar biti, cuayar siwiti,” sehwarataro. <sup>17</sup> Sir quin wiquin acu cahmor binat ruwa yaujacro. Etar cat Sir wiquin chistár ub rihar uhcajacro. Sir wiquin ruwa yauwir eyta ba éytaan wan Sir wiquin behmár urá Jesucristo icar chájacro. Ba urá Sir quin wijac acsar Sir quin wiquin chistár ub rihar uquir eyta Sir wiquin as yauwir ab éytaan wan beta óraro. Eyta as ab beta tacat asan ahniro. Baat Jesucristo chihtá cajac rehquí, asan ba owár ahní rehcaro. <sup>18</sup> Ba cat ahní rehwi. As owár ahní rehwi.

### *Timoteo y Epafrodito*

<sup>19</sup> Cara Jesusat ajc waáyeyra, biráy bár cuanyat aját Timoteo ba quin áyinro. Timoteo ba quin cu bahcuyat, aját sehwaratan, ba ojcor ay ehcwáy wicata sehwaro. Eyta ehcwayat asan ahní rehcataro. Asan ahnian eyta rehquín acu Timoteo ba quin áyinro. <sup>20</sup> Istiy bii áyajatro. Cahujínatra Timotéocat ba ojcor sihwar éytara síhwaro. <sup>21</sup> Cahujínatra imár icúr yajcata ey ojcor síhwaro. Jesucristo ac yajquín síhwaro. <sup>22</sup> Baat ítitan, wacját ima tetá cuitar ruór eyta Timotéocat as cuitar eyta yajacro. Jesucristo chihtán ay bi as cuitar ehcujacro. <sup>23</sup> Etar aját ba quin Timoteo ayin sehwaro. As uc áyatatar, uc áyajartara ityat ba quin ayin sehwaro. <sup>24</sup> Etar cat aját sehwar, Sirat as

cat ba quin ben acu ajc waáyqueyra. Etar biráy bár rehti ba quin ben séh̄w̄aro.

<sup>25</sup> Aját ba quin Epafrodito cat sicor áyata séh̄w̄aro. Is Jesús chiwa eyta Epafrodito cat éytaro. As cuitar yajcaro. Uwat tecuac tacat as owár Jesucristo ojcor ehcujacro. Baat Epafrodito as obir yajquín áyjacro. Ayat Epafrodito as quin wiquír as obir yajacro. <sup>26</sup> Epafrodítóat ba it cunro. Iman bar be racar isoro, ba wahitay. Ey yáriquey baat rahjacro. Baat eyta rahjác etar, eya sihw̄a saca rehjecro. <sup>27</sup> Yaric waquey uniro. Yaran abáy jájacro. Bar yarata yajacro. Eyta cuaquir Sirat ey racar cat, as racar cat cue rehjecro. As racar cue rehquír as cuean cuít rehti acu Epafrodito tan chájacro. <sup>28</sup> Etar aját ba quin eya in ay cunro. Baat ey wahitír, ahní rehcayta acu ay cunro. Eyta cuácayat as cat cuecujacan sicor tan wan chácayqueyra. <sup>29</sup> Ba quin cucayat ey quin ahní ténawi. Baat cat Jesucristo ba Cara síh̄w̄aro. Eyat cat eyta síh̄w̄aro. Etara ey quin ténawi. Eyat yajquír eyta eyta yájqueyin bahnaquin ajcá ji béowi. <sup>30</sup> Eyan Jesucrístoat yajc áyaquey yajca rabar yarata yajacro. Eyat as obir yajca rabar ima tamo séh̄w̄ati yarata yajacro. Baat as bitách obir yájcajar rehquít, eyat as obir yajacro.

### 3

#### *La rectitud verdadera*

<sup>1</sup> Ubar ojcor aját ba Jesús chiwa quin uchta wa cun rehcaro. Ba urá Jesucristo icar chajac rehquít ahní rehwi. Récaji wajacan bucoy waquín acu bitarach batro. Baat echí caquin acu ba acu bucoy



yarsa cuihswátaro. <sup>2</sup> Yají jawi. Ahsín yájqueyin cahmar yají jawi. Eyinan bayar tecuas chi bin bes chi binan wanro. Eyinat Sir ub cahmor ay rehquín acu imár umá ehsuro. Eyta ehswata wacaro. Eyin cahmor yají jawi. <sup>3</sup> Isra Sir ub cahmor uní quen umá ehsujacan wan chájacro. Isat Sir Ajcan Camur Ey cutar “Siran ayro,” síhwaro. Eyta síhwa rabar Jesucristo is síwata etar ahní rehcaro. Eyta síhvac etar isan uní quen umá ehsujacan wan chájacro. Ijmarat yajquír cuitar síwata síhwatiro. <sup>4</sup> Aját yajaquey cutar as síwata sehwa cunir waquít bar séhwaata binro. Cahujinat imarat yajquey cutar síwata síhwaro. Eyinat eyta síhwaactara ajatán cuít séhwaata binro. <sup>5</sup> As yehnár abi cuanyat as umá cuijacro. Asan israelin uw sicar binro. Cohtín Benjamín bomcatró. As cohtín bahnaquin hebreo uwro. Israélinro. As eyta yehnjác rehquít, “Asan Sir cahmor ayro,” sehwa cunir waquít bar séhwaata binro. Asan fariséoinro. Etar Sir bachan chihtán bahnác yajacro. <sup>6</sup> Aját Sir bachan chihtán racar rehca rabar Jesús tamo síhwaqueyin ruhwujacro. Aját bachan chihtán bahnác yarsa yajacro. Etar aját bach aujác uwat bitách wácajatro. Etar “aját bachan chihtán yajác rehquít Sirat as síwata,” sehwa cunir waquít bar séhwaata binro. <sup>7</sup> Eyta cuar ahra éytara séhwajatro. Cahmotra aját sehwat, as israelin yehnjác rehquít, as fariséoin rehquít, aját Sir bachan chihtán ay yajác rehquít Sirat as bar síwata séhwajacro. Ahra Jesucristoat as bar síwata sehvac rehquít, cahmor séhwajaquey “ay batro,” séhwaro. <sup>8</sup> Ahra aját ítitan, Jesucristo as Cáraro.

Eyta itic ayan tahnác rehquít, cahmor yajác icúr acui batro. Ahra uchta séh̄waro: “Aját cahmor yajcata séh̄wajaquey bahnacan as síwajatro,” séh̄waro. Jesucristo sehnác rehquít bahnác bar et bahjacro. Cahmor as siwin séh̄wajaquey rurumán wan et bahjacro, Jesucrístoat as síwayta acu. <sup>9</sup> As urá Jesucristo icar chaquin acu cahmor séh̄wajaquey etchacro. Ahra ajmár urá cut asan ur ay waata séh̄watiro. Ahra bachan chihtán yajquír cutar urá ay waata séh̄watiro. Ahra asan Jesucrístoat as bar síwata seh̄war cutar ur ay waajacro. Sir urá cut ur ay waajacro. Jesucrístoat as bar síwata seh̄wac etar, aját ay bár yajaquey eyat tayar bár chájacro. <sup>10</sup> As Jesucristo owár ur istán rehc cunro. Acsar ajcá ji cuít beyin acu Jesucristo ehchí it cunro. Jesús chinír Sir urá cut sisor yehnjacro. Sisor yehnjaquey urá as ícatro. Aját ey urá cutar it cunro. Ey cuaquir eyta as cat eyta cua cunro. Ey chinír eyta ajmár urá ay bár bin chinjacan wan chac cunro, ey urá cut itin acu. <sup>11</sup> Etar as eyta chácayat, Sirat sisor chéinin estají yinír yeh̄wyat, as chein cat sisor estají yehnár yeh̄wata, séh̄waro.

### *La lucha para llegar a la meta*

<sup>12</sup> Aját eyta waquíc cuar, aját Jesucristo owár ur istán rehquín acu bahnác bar yarsa yajacro, wátiro. Asan ur ay cábaro, wátiro. Asan ur ayan caba bár cuar, ur ay caba rehquín acu ajmár cuitatrun acsar, acsar yajcaro. Jesucrístoat as im owár ur istán caba rehquín acu as cájacro. <sup>13</sup> Rábinu, as ur ayan caba, wátiro. Eyta wati cuar uchran yajcaro. Cahmor yajaquey ey tamo cat séh̄wati ajcá bár etchacro. Ajmár cuitatrun acsar

yajcata ey yajcaro. <sup>14</sup> Aját ur istán cut as ur ayan caba rehquín acu yajcaro. As cuacúr Sir owár ohbac etiti itin acu eyta yajcaro. Sirat as eyta itin chíjacro, Jesucristo cutar.

<sup>15</sup> Isa Sir chihtá cuit yajquín sínjaquinat ur ayan caba rehquín acu yajquín síh̄wataro. Cuat ba ajquír síh̄wactara, ey ojcor Sirat ba quin ehcwáyqueyra. Bitara síh̄wata bintara ehcwáyqueyra. <sup>16</sup> Baat cat, aját cat acsar yajcátaro. Is ur ay yajquín sínjaquey ey etiti acsar yajcátaro.

<sup>17</sup> Rábinu, aját yajquír eyta baat cat eyta yajwí. Aját yajquír eyta cahujinat eyta yajcaro. Eyin cat wahítuwi. Wahítír isat ay yajquír eyta baat cat eyta yajwí. <sup>18</sup> Aját ba quin bucoy bucoy uch ojcor ehcujacro. Cahujínatra Jesucristo caruc ojcor yaujác chihtá quehsuro. Ricán to binat caruc ojcor yaujác chihtá quehsuro. Eyinat imarat yajquíc cutar Jesucristo quehsúc ehcuro. Etar as cue rehjecro. Etar bucoy ba quin eyin ojcor ehcuro. <sup>19</sup> Eyinra cab oc icar téyqueyra. Eyinat imarat icúr racar isoquey tamo síh̄waro. Racar isoquey imár acu siran wan chácáro. Ay bár yajc cuar uw ayot roótiro. Rooti ehcwót bécaro. Cajc uch cutar bin tamo síh̄waro. Cuacúr bin tamora síh̄wataro. <sup>20</sup> Eyta cuar isra cuacúr Sir owár ítata binro. Isatra is Síuquib acor itro. Cara Jesucristo cuacúr bin wiquíc acor itro, is siwin acu. <sup>21</sup> Jesucrístoat is cajc uch cut bin sibará yarata bin aráyqueyra. Ey urá cut bahnác ayro. Im ey urá cut is sibár aráyqueyra. Aryat is ima sibár eyta chácayqueyra. Ima sicor Sir quin itay bijác sibarán ayan cuít bi chácáro. Isay cat eyta chácayqueyra. Ey urá cut bahnác ayro.

## 4

*Alégrese siempre en el Señor*

<sup>1</sup> Etar Jesús ba Cara chajac wácati chawī. Rábinu, aját baan sehnacro. Aját ba quin be rácatro. Rábinu, ba tamo sehwa rabar as ahní rehcaro. Baat as chihtá cut Jesucristo tamo sehway yinjác rehquít, aját ba ojcor ahní ehcuro. Jesús ba cara chajac wácati chawī.

<sup>2</sup> Evodiu, aját bah ojcor conro. Síntiqueu, bah ojcor cat conro. Rahra, rahra técuati jawī. Ba urá Cara Jesús icar chajac reht ur istán ay chawī. <sup>3</sup> As cucajá acor bíquinu, bahat chaunín bucáy bin Evodia quin, Síntique quin tewī. Rahra rahra técuati ac tewī. Ey chauninat as owár cahujinat Jesús chihtá ay bi cácyta acu tewjacro. Eyta tewín acu to ruojocro. Clemente owár, as chiwa cahujín owár eyta ruojocro. Eyin ajca cuacúr Sir carit cutar bar cuihsujacro. Eyin Sir owár etiti itin ac eyta cuihsujacro.

<sup>4</sup> Bahnáquinu, ba urá Jesucristo icar rehca rabar etiti ahní rehwi. Aját bucoy wacaro. Ahní rehwi.

<sup>5</sup> Bahnaquin owár técuati ituwi, bahnáquinat ba eyta itic istayta acu. Biráy bár cuat Jesucristo caje uch cut wicáyqueyra. Etar técuati ituwi. <sup>6</sup> Baat bitara yajquíntara, bitara ítintara icuran biyan táyoctara ey ojcor sihwār áywini rehti jawī. Aywini rehti cuar ey bahnác Sir quin ehcuwi. Ehcwá rabar Sirat ba cuitar yajcayta acu, ba quin wícyta acu conwi. Cona rabar “Oquéy, baat as obir yajacro,” cat wawī. <sup>7</sup> Etar Sirat ba urá tan wan chácayqueyra. Urá tan wan eyta rehquín acu Sirat bitara yájtara uwat sínajatro. Sirat ba urá cat, bow cat tan wan

chácat, ba ohbac ítayqueyra. Jesucristo jor ur istán rehcaçãoqueyra.

*Piensen en lo que es bueno*

<sup>8</sup> Rábinu, ubar ojcor uchta waquinro. Uch tamo síhñawi. Bahnacan ay bi ojcor síhñawi. Cahujín ojcor ay tewín acu síhñawi. Ay tewín acu uchta síhñawi. Uní bi ojcor síhñawi. Ajcá ji beyata bi ojcor, cayar yáccajar bi ojcor, ur ay ojcor síhñawi. Sehnác chácatá bi ojcor síhñawi. Cahujinat cat cahujín ojcor ay síhñayta acu tewín síhñawi. <sup>9</sup> Aját ba quin siwñac ey yajwi. Aját baat yajcata siwñac ey yajwi. Aját yajquír eyta bahat cat eyta yajwi. Aját ba quin wajác ey sinir cat yajwi. Etar Siran is ohbac it ayquey ba owár ítayqueyra.

*Ofrendas de los filipenses para Pablo*

<sup>10</sup> Baat as bucoy obir yajacro. Etar as urá Jesucristo jor ur istán ahní rehcaro. Baat as obir yájtian úchicri rehjecro. Eyta cuar ahra baat bucoy as obir yajacro. Baat as sehnác cuar, úchicri bitách obir yáccajar rehjecro. <sup>11</sup> Aját eyta waquír “As cónuro,” waquíc ójcori wátiro. Ajatrá bar sínjacro. Che cuácayat cat, bár cuácayat cat as ur icar ohbac itic sínjacro. <sup>12</sup> Icur bár cuácayat cat itic sínjacro. Che cuácayat cat eyta itic sínjacro. Eyta sinir bitajat, bitajat, bisar, bisar ahní itic sínjacro. Yayí bár cat, yayí cat ahní itro. To cuácayat cat, queni bár cuácayat itin sínjacro. <sup>13</sup> Jesucristo urá cut aját bahnác yajcátaro. Jesucristoat aját bahnác yajquín acu urá wícaro.

<sup>14</sup> As icur bár cuácayat itic sínjac cuar baat as ajcá ji béjecro. As cuac yaryat baat as ay obir yajacro. Eyta obir yajacan ayro. <sup>15</sup> Récaji aját

ba quin Jesucristo ojcor chihtá ay bi ehcúr acsar bijacro. Cajc Macedonia cham bahr acsar bicayat, ba Filipos pueblo cutar Sir usar sécuajaquinat as quin ray wíjacro. Baat ítitan, pueblo cahují cuitar Sir uw sécuajaqueyinat as quin ray wítiro. <sup>16</sup> As Tesalónica cutar cuácayat, baat as obir yajquín acu ray bucoy cat, bucoy cat áyjacro. <sup>17</sup> Aját rayan cuít caquin síh̄wari wátiro. Eyta cuar uchta seh̄war wacaro. Baat ay yajaquey Sirat túnayqueyra. Baat as quin ray wijac rehquít Sirat ba quin cuít túnata seh̄war wacaro. <sup>18</sup> Baat as quin caba wíjacro. To wíjacro. Ahra as icrí táyotiro. Epafrodito at cut as ac baat ray áyjacan as quin bar wíjacro. Uwat Sir tamo seh̄wan acu ey quin caruc ruh̄wa ina aquibo bi wahnár wiquir Siran ahní rehcaro. Caruc ruh̄wa ina aquibo bi wiquir Siran ahní rehquír eyta baat as quin ray wícayat cat Siran eyta ahní rehcaro. <sup>19</sup> Sirat ba icúr táyoctara wícayqueyra. Siran caran toro. Etar ayan tahnác bi wícayqueyra. Jesucristo cutar bucoy bucoy eyta wícayqueyra. <sup>20</sup> Isat ijmár Siran Tetán acsar, acsar ajcá ji béyataro. Ey tamo etiti ay tewátaro. Eyta jácataro.

### *Saludos finales*

<sup>21</sup> Aját Sir sasá tamo séh̄waro. Urá Jesucristo icar chájaqueyin tamo séh̄waro. Eyin quin eyta wawí. Jesús chiwa usár éyinat cat “Ba tamo síh̄waro,” wac ayro. <sup>22</sup> Usár Sir sasá bahnáquinat ba tamo síh̄waro. Emperador usar canar ruóqueyinat cat eyta wac ayro. <sup>23</sup> Cara Jesucristoat ba bahnaquin ay obir yajcayta acu aját conro.

## **Sir chihtá** **New Testament in Tunebo, Central**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Tunebo (Tunebo, Central)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tunebo, Central

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
c38c95ce-e7e4-500c-97a7-8e3bd711c176